



RECIBIDO EL 7 DE FEBRERO DE 2022 - ACEPTADO EL 6 DE MAYO DE 2022

La enseñanza del ele en la era pospandemia

Teaching spanish as a foreign language in the post-pandemic era

Ensinar a ele na era pós-pandêmica

Dayson David Ahumada Ebratt¹

Universidad del Norte

RESUMEN

El presente artículo de reflexión tiene como objetivo describir las estrategias innovadoras que se han planteado en la época postpandemia para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Esta investigación es documental, inscrita en el paradigma cualitativo de tipo descriptiva. Se enfocó en la revisión de los aportes de diferentes trabajos escogidos de forma aleatoria, con el propósito de comparar los planteamientos de los mismos. Con respecto a los resultados, se encontró que la mayoría de los autores indican que existe una imperiosa necesidad de readaptar las metodologías

¹ Orcid: [0000-0002-5795-9293](https://orcid.org/0000-0002-5795-9293)

Dirección: carrera 51b-corredor universitario, vía Puerto Colombia.

Correo electrónico: ebrattd@uninorte.edu.co

Títulos académicos: Lic. En Idiomas. Magíster en Educación con énfasis en Educación Superior

Afiliación institucional: Docente catedrático en la Universidad del Norte

Datos de la Universidad del Norte

para enseñar ELE. Puesto que aprender una segunda lengua amerita usar estrategias que simulen el aprendizaje más natural y espontáneo (tal cual como ocurre con la lengua materna). Para ello, proponen desarrollar competencias comunicativas a la par de las interculturales, porque ello facilitará al estudiante entender no solo los contextos comunicativos sino pragmáticos del uso de ELE. Este tipo de hallazgos, aunque no son necesariamente generalizables, son un valioso insumo para los docentes de ELE que incursionen en la investigación de estas temáticas.

PALABRAS CLAVE: ELE, Lengua Extranjera, Educación, Aprendizaje.

ABSTRACT

The purpose of this article is to describe the innovative strategies that have been proposed



in the post-pandemic era for the teaching of Spanish as a foreign language (ELE). This is a documentary research, inscribed in the descriptive qualitative paradigm. It focused on the review of the contributions of different works chosen at random, with the purpose of comparing their approaches. With respect to the results, it was found that most of the authors indicate that there is an urgent need to readapt the methodologies for teaching Spanish as a foreign language. Since learning a second language requires the use of strategies that simulate the most natural and spontaneous learning (as occurs with the mother tongue). To this end, they propose developing communicative competencies along with intercultural ones, because this will help the student understand not only the communicative but also the pragmatic contexts of the use of ELE. This type of findings, although not necessarily generalizable, are a valuable input for ELE teachers who venture into the research of these topics.

KEY WORDS: ELE, Foreign Language, Education, Learning.

ABSTRATO

O objetivo deste artigo é descrever as estratégias inovadoras que foram propostas na era pós-pandêmica para o ensino do espanhol como língua estrangeira (ELE). Esta é uma pesquisa documental, inscrita no paradigma qualitativo descritivo. Ela se concentrou em rever as contribuições de diferentes trabalhos escolhidos aleatoriamente, com o objetivo de comparar suas abordagens. Com relação aos resultados, verificou-se que a maioria dos autores indica que há uma necessidade urgente de readaptação das metodologias de ensino do ELE. Como o aprendizado de uma segunda língua requer o uso de estratégias que simulem o aprendizado mais natural e espontâneo (como ocorre com a língua materna). Para isso, propõem o desenvolvimento de competências comunicativas ao lado de competências

interculturais, pois isso facilitará ao aprendiz compreender não apenas os contextos comunicativos, mas também os contextos pragmáticos do uso do ELE. Estes tipos de descobertas, embora não necessariamente generalizáveis, são uma contribuição valiosa para professores da ELE que se aventuram em pesquisas sobre estes tópicos.

PALAVRAS-CHAVE: ELE, Língua Estrangeira, Educação, Aprendizagem.

INTRODUCCIÓN

Según el Instituto Cervantes (2019) en el mundo aproximadamente 600 millones de personas hablan español, de las cuales un pequeño porcentaje (más o menos 25 millones) la usa como segunda lengua. Convirtiéndola así, en el segundo idioma más hablado del planeta. Su popularidad ha ocasionado que español como lengua extranjera (ELE) se estudie en más de 110 países en programas educativos públicos y privados. Todo ello ha permitido que la forma en que se enseña ELE haya evolucionado a lo largo de los años a la par de otras lenguas como el inglés, el francés, entre otros.

En este sentido, el enfoque metodológico con que se enseña una lengua es de vital importancia porque por medio de este, se diagrama toda la trayectoria a seguir para facilitarte al estudiante la adquisición y desarrollo de la L2 (Pastran, Et.all, 2020; Gil, 2019; Cervantes, 2019; Casero, 2016). Asimismo, la enseñanza formal del segundo idioma ha encontrado algunos obstáculos para innovar. Por ejemplo, a principios del siglo pasado la noción de cómo se aprendía un idioma estaba limitada al aprendizaje de vocabulario y reglas gramaticales.

Pero esto cambió porque “enseñar un idioma es mucho más que enseñar un vocabulario, es compartir unos valores y mostrar una cultura de identidades abiertas y valores democráticos” como lo afirmó Luís García, Director del



Instituto Cervantes en el 2019. Y es que estudiosos como Halliday (1978), por ejemplo, determinaron que el aprendizaje de una L2 debía enfocarse en el desarrollo de macro competencias comunicativas que incluyeran subcompetencias como la comprensión del contexto del acto comunicativo. Asimismo, Hymes (1996) señalaba que debía establecerse una relación intrínseca entre la adquisición de la competencia comunicativa en L2 y el contexto social, por ello se debían diagramar estrategias de enseñanza de lenguas extranjeras basadas en las necesidades, intereses y experiencias de aprendizaje de los estudiantes.

Esta perspectiva, en la que se asocia la enseñanza de L2 con su contexto socio-cultural, se popularizó mucho más en la pandemia del covid. Porque las nuevas modalidades de enseñanza remota requirieron la readaptación de las estrategias, que tradicionalmente eran de aula y presenciales. Por ello, el presente estudio se fijó como objetivo describir las estrategias innovadoras que se han planteado en la época postpandemia para la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE). Y para alcanzarlo, muestra un breve recorrido por la literatura relacionada con esta temática. Enfatizando, los aportes teóricos de los autores consultados.

LOS ENFOQUES EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

En el ámbito de la enseñanza de L2 el término enfoque engloba los métodos, estrategias y técnicas que se emplean en el aula (Martí, 2017). En este orden de las ideas, en este apartado se mostrarán dos de los enfoques más populares en la enseñanza del español como lengua extranjera.

En primer lugar, está el enfoque comunicativo. Que ha sido de los más empleados en la enseñanza de ELE. Y es descrito por el Centro Virtual de Cervantes (2017) como un enfoque

que centra sus estrategias en un modelo didáctico que:

pretende capacitar al aprendiente para una comunicación real -no sólo en la vertiente oral, sino también en la escrita- con otros hablantes de la LE; con este propósito, en el proceso instructivo a menudo se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula

En otras palabras, este enfoque se centra en actividades que relacionan el aprendizaje de L2 con situaciones de comunicación real. O sea, que los ejercicios que realizan los estudiantes les permiten adquirir competencias comunicativas contextualizadas en la realidad y uso genuino de la segunda lengua. Lo que, sin duda alguna, redundará en el fortalecimiento de competencias interculturales (Molina & Ferreira, 2008; Zayas, 2014; Casero, 2016; Pastran, Et all, 2020).

En la era pospandemia, donde aún prevalece la enseñanza remota, este tipo de enfoque presenta grandes ventajas tanto para el docente como para el estudiante. Porque las estrategias de enseñanza fomentan la interacción en ambientes virtuales donde pueden tener contacto con hablantes nativos, visualizar videos o grabaciones, que recreen los contextos comunicativos reales.

En segundo lugar, está el enfoque por tareas que es considerado según Gil (2019) como “el heredero del enfoque comunicativo, porque parte de los componentes gramaticales, discursivos, sociolingüísticos y pragmáticos de la comunicación” (p. 174)

Ello se debe a que, si bien es cierto que parte de la concepción que el aprendizaje de L2 debe hacerse siempre vinculado al uso y contexto comunicativo real, lo hace por medio de la realización de actividades conocidas como tareas, que se clasifican según la



subcompetencia comunicativa que se vaya a desarrollar o fortalecer como, por ejemplo, tareas de comprensión lectora, comprensión auditiva, producción oral y producción escrita, entre otras (Gil, 2019)

LA COMPETENCIA INTERCULTURAL EN LA ENSEÑANZA DE ELE

Desde finales del siglo pasado, los estudiosos de la enseñanza de lenguas extranjeras, como Hymes (1996) por ejemplo, advirtieron que la conexión con el contexto cultural era relevante para desarrollar un manejo adecuado del segundo idioma. Motta (2021) explica que la comunicación en una lengua diferente de la materna, tenía dimensiones como la pragmática, antropológica, sociolingüística, semiótica y discursiva; y que para el hablante no nativo este tipo de entendimiento era sumamente complejo.

Es por ello, que la competencia intercultural está vinculada no solo con el conocimiento que tiene el estudiante de los rasgos socioculturales que posee la L2. También está relacionada con la actitud y respeto que tiene por los valores, tradiciones y costumbres que caracterizan a la identidad lingüístico y cultural de los hablantes nativos.

Puesto que:

al aprender una lengua extranjera, se debe desarrollar la competencia intercultural para que el aprendiz sea capaz de interactuar en el idioma objeto de aprendizaje con hablantes que poseen una cultura diferente y sin olvidar que existen perspectivas, valores y conductas que son distintivas. (Motta, 2021, p. 6)

Es evidente que al desarrollar la competencia intercultural a la par con la comunicativa se está preparando al estudiante para ser un llamado ciudadano del mundo. Una persona que no solo es capaz de entender un segundo idioma, sino que, además, ha pasado por un proceso de

sensibilización y concientización de una cultura distinta a la propia.

En el caso de la enseñanza del español como lengua extranjera, la competencia intercultural depende en gran medida del país o región donde se estudie. Porque, la diversidad cultural en América latina, por ejemplo, es enorme. Desde Argentina hasta México las características varían ya sea en la gastronomía, danza, música, poesía, valores patrios, realidades sociales, valores religiosos y demás. Probablemente, sea por esto que muchos extranjeros que visitan Latinoamérica con un español aprendido en España se quejen de que no entienden el idioma que se habla en Venezuela o Paraguay, por mencionar algunos.

EL ENFOQUE DE LAS ESTRATEGIAS INNOVADORAS EN LA ENSEÑANZA DE ELE EN POSPANDEMIA

Una de las estrategias que utilizaban los institutos de educación formal para mejorar el aprendizaje del español como L2 era llevar a los estudiantes extranjeros de visita a los países hispanohablantes. Normalmente estos viajes se realizaban en fechas de celebraciones como fiestas nacionales o regionales. Estos eventos estaban cargados de cualidades gastronómicas, religiosas, culturales, sociolingüísticas, culturales, entre otros que facilitaban el acercamiento del hablante no nativo al nuevo idioma y su gente. Se fomentaba la amistad, la confianza, el respeto mutuo y la colaboración entre extranjeros y locales. Y se cumplía así el objetivo, que era tener una interacción genuina con los hablantes nativos y con el uso real que se hacía del idioma. Además, de que establecieran conexión con la vida cotidiana del hablante nativo y mejoraran así su entendimiento del idioma (Martínez y Rayo, 2019; Motta, 2021; León, 2015; González, Ladino y Escobar, 2020; Altamar, 2015; Beghadid, 2013; Rojas, 2019)



Pero, la llegada del covid acabó con esta dinámica durante varios años, debido a las medidas de aislamiento que fueron decretadas a nivel mundial. Y los docentes de lenguas se vieron en la necesidad de diseñar estrategias innovadoras que permitieran mantener la interacción intercultural de los estudiantes de ELE con los contextos socioculturales y sus hablantes nativos.

Para ello, se elaboraron ejercicios y actividades en el ámbito online. Surgieron entonces, propuestas que planteaban la creación de ambientes virtuales de aprendizaje por medio de plataformas como MEET, Zoom, Teams, entre otras. Que permitían a los estudiantes tener sesiones interactivas entre ellos y con hablantes nativos. Además de ello, se han reportado varios trabajos de investigación enfocados en grupos de estudio creados en plataformas como Facebook, Twitter, Instagram, Telegram y otros, que fomentaban el aprendizaje e intercambio de saberes entre instituciones de diferentes países e incluso, continentes (Baquerizo, Baquerizo y Cabrera, 2022; Garcia & Pascucci, 2022; Gil, 2020; Pastran, Et. All. 2020; Cervantes, 2021; Rodríguez, Et. All., 2022; Valdivia-Vizarreta y Noguera, 2022)

En este orden de las ideas, la pandemia fue cediendo poco a poco y con ello, las medidas de aislamiento se volvieron más flexibles. Por ende, muchas instituciones han tratado de volver a la enseñanza presencial de ELE. Y lo han logrado de forma paulativa. Sin embargo, muchos institutos como el Colombo Americano o la Alianza Francesa (en el ámbito colombiano), descubrieron que existe una comunidad de estudiantes de ELE que se sienten cómodos con la modalidad de enseñanza remota. Ya sea porque es más económica y se ajusta a sus necesidades e intereses o porque les permite interactuar con distintas modalidades de aprendizaje que antes estaban limitadas a un aula de forma presencial.

Y esto, ha permitido que las estrategias innovadoras pospandemia tengan modalidades híbridas, en las que hay enseñanza sincrónica y asincrónica. Es decir, sesiones en las que los estudiantes ven clases con su docente de ELE por medio de plataformas digitales y además, tienen acceso a materiales interactivos online. Asimismo, pueden tener acceso a modalidades tanto presenciales como virtuales en el mismo curso. Es decir, que pueden asistir al aula de forma presencial o hacerlo por medio de un dispositivo o plataforma virtual.

La nueva era pos pandemia le ha mostrado a los docentes de ELE que no hay necesidad de descartar todo el material que fue diseñado durante el aislamiento, al contrario es importante incluirlo en el desarrollo de la clase, independientemente de que sea presencial, porque puede ayudar a los estudiante a fomentar su propia autonomía de aprendizaje así como a flexibilizar sus horarios de estudio.

CONCLUSIONES GENERALES

Luego de la revisión documental realizada por el autor de este trabajo se pueden hacer las siguientes conclusiones:

- La enseñanza del español como lengua extranjera de forma remota no fue una metodología nueva para los docentes de L2. Lo que fue novedoso, fue la dinámica de trabajo a distancia por obligatoriedad debido a la pandemia.
- Las estrategias innovadoras de enseñanza de ELE durante la pandemia fueron diseñadas para fortalecer y simular el aprendizaje colaborativo que normalmente hacían los estudiantes en el aula de forma presencial.
- La literatura consultada muestra que aprender una segunda lengua amerita usar estrategias que simulen el aprendizaje más natural

y espontáneo, por ello es de suma importancia actividades que involucren la conversación y la interacción.

- Los autores consultados muestran que la competencia intercultural es tan importante como la comunicativa en el ámbito de aprendizaje de ELE.
- El conocimiento del contexto cultural y sociolingüístico permite fortalecer y agilizar el aprendizaje de ELE

Todo lo anterior permite afirmar que todas las estrategias diseñadas para la enseñanza remota de ELE pueden seguirse empleando en la nueva presencialidad. Porque pueden reforzar el aprendizaje en el aula, ayudar a la retroalimentación de las lecciones, mejorar la interacción estudiante-contenido y estudiantes-estudiantes. Y es que en el ámbito educativo, las estrategias y experiencias didácticas no se descartan sino que se transforman y ayudan a los educadoras y educadores a mejorar de forma continua su praxis.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alcaraz, P. G., & Alcaraz, J. L. G. (2022). Fortalezas en la modalidad e-learning en educación media superior durante la pandemia de COVID-19. *Dilemas contemporáneos: Educación, Política y Valores*.
- Altamar, W. (2015) *La cultura como herramienta para la enseñanza del español como lengua extranjera*. Universidad del Norte
- Baquerizo, J. I. C., Baquerizo, D. R. C., & Cabrera, M. B. B. (2022). Modelo de enseñanza E-learning y su importancia en tiempos de pandemia en la educación superior. *RECIMUNDO*, 6(2), 366-373.
- Beghadid, H. M. (2013). El enfoque comunicativo, una mejor guía para la práctica docente . Argelia: ELE e Interculturalidad. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones Centros/PDF/oran_2013 /16_beghadid.pdf
- Casero, E. (2016) La importancia de las TIC para la enseñanza de idiomas en el aula multicultural (Tesis doctoral) Universidad Nacional de Educación a Distancia. Madrid
- Cervantes, D. (2019). Las redes sociales y el aprendizaje de la lengua extranjera. *Revista Boletín Redipe*, 8(11), 117-123. <https://doi.org/10.36260/rbr.v8i11.855>
- García, E. (2015). Visión Práctica del Enfoque Comunicativo de la Lengua . España: Universidad de Alicante. Recuperado de 50 https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/47686/1/Vision_practica_del_enfoque_comunicativo_de_la_lengua_GARCIA_LOPEZ_ELENA.pdf.
- García, H. D., & Pascucci, E. (2022). Del aprendizaje tradicional al e-learning en el contexto de la pandemia por Covid-19; valoraciones por alumnos universitarios. *Revista Española de Educación Comparada*, (40), 236-252.
- Gil, N. (2019). El enfoque por tareas en la enseñanza de lenguas extranjeras: reflexiones de su origen y relación con otros enfoques. *Revista Boletín Redipe*, 8(9), 170–181. <https://doi.org/10.36260/rbr.v8i9.820>
- Gil, N. A. (2019b). Ambiente virtual de aprendizaje: beneficios y ventajas para enseñanza del francés como L2. *Revista Boletín Redipe*, 8(11), 91–99. <https://doi.org/10.36260/rbr.v8i11.852>



- González, D., Ladino, J. y Escobar, D. (2020) Percepciones de estudiantes sobre los métodos de enseñanza en los cursos de Inglés de una licenciatura en lenguas extranjeras de una universidad colombiana: Un estudio de caso. *Revista Espacios*, 41 (48). <http://www.revistaespacios.com/a20v41n48/20414803.html>
- León, J. (2015). Perspectiva antropológica de la comunicación. Una crítica a la comunicación mediática. *Revista Internacional de Comunicación y Desarrollo*, 1, 73-82.
- Martí, J. (2017) El español como lengua extranjera. *Sapientia*, 126. DOI: <http://dx.doi.org/10.6035/Sapientia126>
- Martínez, M. (2009). Enfoque comunicativo y la enseñanza de lenguas extranjeras. Cuba: Centro virtual Cervantes.
- Martínez, M. C. y Rayo, L. (2019). *Colombia diversa*. Instituto Caro y Cuervo.
- Molina, M. (2016) El aprendizaje por tareas en el aula de lenguas extranjeras. Tesis de grado en Educación primaria (Tesis de pregrado) Universidad de Cantabria, España.
- Motta, H. (2021). Español como lengua extranjera, a través del lenguaje de las fiestas colombianas. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (38), e13188.
- Pastran Chirinos, M., Cervantes Cerra, D., Ahumada Ebratt, D. D., & Gil Olivera, N. A. (2020). Reflexiones sobre el uso del smartphone en el aula de lenguas extranjeras. *Revista Boletín Redipe*, 9(12), 265–272. <https://doi.org/10.36260/rbr.v9i12.1151>
- Rodríguez, P. D. L. M. W., Flores, J. X. D., Medrano, V. F. P., & García, S. O. (2022). Modelo de enseñanza E-learning y su importancia en tiempos de pandemia en la educación superior. *RECIMUNDO: Revista Científica de la Investigación y el Conocimiento*, 6(2), 143-150.
- Rojas, W. E. (2019). La cultura popular para la enseñanza de español como lengua extranjera. *Cuadernos De Lingüística Hispánica*, (34). <https://doi.org/10.19053/0121053X.n34.2019.9373>
- Valderrama, N. (2020). ¿Qué estamos haciendo los docentes por estos días y en qué tipo de educación estamos incursionando? Comunicación presentada en Experiencias de práctica a distancia. Universidad de los Andes. <http://ued.uniandes.edu.co/Difusión/Aprenderyense>.
- Valdivia-Vizarreta, P., & Noguera, I. (2022). La docencia en pandemia, estrategias y adaptaciones en la educación superior: Una aproximación a las pedagogías flexibles. *Edutec. Revista Electrónica De Tecnología Educativa*, (79), 114-133.